

## N° 565. — T. xxvii. 13.

565\*

Fiche complète; 237 mm. de long; 6 mm. de large.

入七月奉糠麥八斛

建武廿九年七月丁酉\*高望\*隊長代張浦○萬藏○長○

Reçu, pour la contribution présentée au septième mois, 8 *hou* de blé non décortiqué.La vingt-neuvième année *kien-wou*, le septième mois, le jour *ting-yeou* (16 septembre 53 p. C.), le capitaine de la compagnie *Kao-wang* (a livré cela) de la part de *Tchang P'ou* et de ○ *Wan-ts'ang*. (Reçu par moi (?),) le *tch'ang* ○.

## N° 566. — T. xxvii. 5.

566\*

Partie supérieure d'une fiche; 127 mm. de long; 9 mm. de large.

入七月奉麥四斛

永平四年七月乙亥.....

Reçu, pour la contribution présentée le septième mois, 4 *hou* de blé.La quatrième année *yong-p'ing*, le septième mois, le jour *yi-hai* (12 août 61 p. C.) .....

## N° 567. — T. xxvii. 16 a. et b.

567\*

Fiche complète, mais brisée en deux morceaux; 236 mm. de long; 9 mm. de large.

督烽不察。欲馳詣府。自出言狀。宜禾塞吏敢言之。

Dans la surveillance des signaux de feu, je n'ai pas bien observé; je désire me rendre promptement à la résidence officielle, pour me dénoncer moi-même par une déposition; moi, officier de la barrière de *Yi-ho*, voilà ce que je me permets de dire.

## N° 568. — T. xxvii. 28.

568\*

Partie inférieure d'une fiche; 162 mm. de long; 8 mm. de large.

.....月\*十\*二日庚辰夜大晨一分起時萬歲\*揚威隊長許立受\*宜禾  
○○里張均Le douzième jour du ○ mois, qui était le jour *keng-tch'en*, à l'heure de la nuit où le jour commence à poindre, le capitaine de la compagnie *Yang-wei* cantonnée à *Wan-souei*, nommé *Hiu Huan-cheou*, et le nommé *Tchang Siun*, originaire du canton de ○ ○, dépendant de *Yi-ho*.La compagnie *Yang-wei* se trouve mentionnée dans les N°s 572, 614 et 620.

## N° 569. — T. xxvii. 18.

569\*

Étiquette munie de sa ficelle; 55 mm. de long; 25 mm. de large.

A l'avant et au revers, on lit la même suscription qui est ainsi conçue :

萬歲顯威隊革甲鞮履各一完

Compagnie *Hien-wei*, de *Wan-souei*: une cuirasse et une paire de souliers en cuir.

## N° 570. — T. xxvii. 5'.

570

Partie supérieure d'une fiche; 129 mm. de long; 6 mm. de large.

西部候長由\*敢言之

Le chef de poste de la section orientale, (nommé) *Yeou*, ose dire ceci.